

LECCIÓN 19 – El pretérito perfecto compuesto

El análisis

	Caso/Pers.	Núm.	Gén./Tiempo	Voz	Modo	Forma Léxica	Significado
λέλυκα							
λέλυκεν							
λέλυται							
σέσωκέν							
λελάληται							
ἔγνωκεν							
γέγονεν							
γέγραπται							
ζήσεται							
ρήματι							

La traducción

καὶ ὁ πέμπτος (el que envió) με πατήρ ἐκεῖνος μεμαρτύρηκεν (ha testificado) περὶ ἐμοῦ (Jn. 5:37).

οὕτως καὶ τὰ τοῦ θεοῦ οὐδεὶς ἔγνωκεν εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ (1 Co. 2:11).

καὶ ἐὰν οἶδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν ὃ ἐὰν αἰτώμεθα (pidamos), οἶδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα (peticiones) ἃ ἤτήκαμεν ἀπ' αὐτοῦ (1 Jn. 5:14).

τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν (Mt. 26:56).

ὁ δὲ ἀποκριθεὶς (respondió) εἶπεν, γέγραπται, οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ρήματι ἐκπορευομένῳ (que sale) διὰ στόματος θεοῦ (Mt. 4:4).